

IMAS 14.10

الطبعة الأولى
10 أغسطس 2007
التعديل 3 حزيران 2013

دليل تقييم التدخلات لأعمال المتعلقة بالألغام

دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام

(UNMAS)

ترجمة:

فريق العربية الاستشاري لأعمال الألغام

www.amacc-jo.com

man@amacc-jo.com

تحت إشراف:

مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية



تمت مراجعة وتحديث هذا المعيار بتمويل مشكور من الصندوق العربي
للإنماء الاقتصادي والاجتماعي

المدير،

دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS)

مقر الأمم المتحدة 1، الطابق السادس

نيويورك، نيويورك 10017

الولايات المتحدة الأمريكية

البريد الإلكتروني: mineaction@un.org

هاتف: +1(212) 9631875

فاكس: +1(212) 9632498

الموقع على شبكة الإنترنت: www.mineactionstandards.org

تحذير

أضحت هذه الوثيقة سارية المفعول اعتبارًا من التاريخ المبين على صفحة الغلاف. كما هو الحال بالنسبة للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS). تخضع هذه الوثائق لمراجعة دورية. على المستخدمين استشارة موقع مشروع المعايير الدولية من أجل التحقق من وضعها على (<http://www.mineactionstandards.org/>) ، أو عبر موقع دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام على شبكة الإنترنت <http://www.mineaction.org>.

حقوق الطبع والنشر

إنّ هذه المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام هي وثيقة خاصة بالأمم المتحدة وحقوق الطبع محفوظة لديها ولا يجوز إعادة نسخها أو الاقتطاف منها أو تخزينها أو نقلها بأي شكل من الأشكال أو بأية وسيلة لأي غرض آخر من دون إذن خطي مسبق من دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS) بالنيابة عن الأمم المتحدة .

هذه الوثيقة ليست للبيع.

المدير:

دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS)

جادة ماديسون 380، (M11023)

نيويورك، (NY 10017)

الولايات المتحدة الأمريكية

البريد الإلكتروني: mineaction@un.org

هاتف: +1 212 963 0691

فاكس: +1 212 963 2498

المحتويات

iii	المحتويات
iv	تمهيد
v	مقدمة
vi	دليل تقييم الأعمال المتعلقة بالألغام
7	1- النطاق
7	2- المراجع
7	3- المصطلحات، التعاريف والإختصارات
9	4- التقييم. عموماً
10	5- هدف التقييم
10	6- معايير التقييم
10	6.1- المعايير
11	6.2- التقييم في حالات الطوارئ المعقدة
12	7- أنواع التقييممزرز
12	7.1- عام
13	7.2- تقييم الأداء
13	7.3- تقييم المخرجات
14	7.4- التقييم التآثري
14	7.5- التقييمات المتكونة
14	8- التقييم - مبادئ عامة
15	9- المراقبة والتدقيق
15	9.1- الرقابة
15	9.2- التدقيق
16	10- التقييم - اعتبارات التخطيط
16	10.1- عام
16	10.2- تحديد الإحتياجات
16	10.3- التوقيت
17	10.4- المواعمة
17	10.5- مشاركة الجهات المعنية
17	10.6- نطاق التقييم
17	10.7- المساءلة
18	11- تصميم التقييمات
18	11.1- عام
18	11.2- إطار التقييم
19	11.3- سياق التقييم
19	11.4- القصد من التقييم
19	11.5- نطاق التقييم
19	11.6- أهداف محددة، وتقييم المسائل/المسائلة
20	11.7- معايير التقييم
20	11.8- المنهجية
20	11.9- خطة العمل والتنظيم ومسائل الدعم
20	11.10- متطلبات تقديم التقارير
21	12- تنفيذ التقييمات
21	12.1- المشاركة والعمل مع المقيمين
22	12.2- إعداد تقييم خطة العمل
23	12.3- مباشرة التقييم
24	12.4- التقارير
26	12.5- التعميم
27	13- متابعة توصيات التقييم
27	14- حقوق والتزامات موضوعات التقييم
27	14.1- عام
28	14.2- الفرص
28	15- المسؤوليات
28	15.1- الأمم المتحدة

28.....	15.2- السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام.....
29.....	15.3- منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام.....
30.....	15.4- الجهات المانحة.....
30.....	15.5- فريق التقييم.....
31.....	الملحق (أ) (معياري) مراجع.....
32.....	سجل التعديلات.....

تمهيد

تم اقتراح المعايير الدولية لبرامج إزالة الألغام للأغراض الإنسانية لأول مرة من قبل فرق العمل في المؤتمر التقني الدولي في الدنمارك في تموز عام 1996 ، وتم تحديد المعايير لكافة جوانب أنشطة إزالة الألغام والتوصية بها والإتفاق على تعريف عالمي جديد لعملية "التطهير". وفي أواخر عام 1996، تم تطوير المعايير المقترحة في الدنمارك من قبل مجموعة تقودها الأمم المتحدة، حيث طورت المعايير الدولية لعمليات إزالة الألغام للأغراض الإنسانية. وأصدرت الطبعة الأولى من قبل دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS) في آذار عام 1997 .

ومنذ ذلك الحين توسع نطاق هذه المعايير الأصلية لتشمل المكونات الأخرى للأعمال المتعلقة بالألغام خاصة تلك المتعلقة بالتوعية بمخاطر الألغام ومساعدة الضحايا لكي تعكس التغييرات على الإجراءات التشغيلية والممارسات والسلوك. وقد أعيد تطوير المعايير وأعيد تسميتها إلى المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) مع النسخة الأولى التي صدرت في تشرين الأول (أكتوبر) عام 2001.

تمتلك الأمم المتحدة (UN) المسؤولية العامة لتمكين وتشجيع الإدارة الفعالة لبرامج الأعمال المتعلقة بالألغام، بما في ذلك التطوير والمحافظة على المعايير. لذلك فإن (UNMAS) هي عبارة عن مكتب ضمن الأمم المتحدة مسؤول عن تطوير وحماية المعايير الدولية لخدمات الأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) والتي أنشأت بمساعدة مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية .

يتم إعداد ومراجعة وتنقيح المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام من قبل لجان فنية بدعم من المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية. ويمكن الحصول على أحدث إصدار لكل معيار مع المعلومات عن عمل اللجان الفنية معاً على الموقع <http://www.mineactionstandards.org>. كما تتم مراجعة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS بشكل خاص كل ثلاث سنوات على الأقل لضمان تطوير أسس وممارسات الأعمال المتعلقة بالألغام وإدراج التغييرات على القوانين والامتطلبات الدولية.

مقدمة

ومع تطور الأعمال المتعلقة بالألغام على مدى السنوات الأخيرة، ازداد التركيز على تعزيز مساءلة القطاع العام عن الأعمال المتعلقة بالألغام، وزاد الالتزام بتعزيز الكفاءة المهنية في هذا القطاع، وإيلاء أهمية أكبر للإدارة القائمة على النتائج للإجراءات المتعلقة بالألغام. ومع تطور الأعمال المتعلقة بالألغام على مدى وقد أدى هذا إلى زيادة الوعي بفوائد التقييمات في توفير الهدف والوقت المناسب و الارتباط والملاحظات الدقيقة عن الأعمال المتعلقة بالألغام.

وقد تطور هذا الاتجاه إلى مرحلة يعتبر فيها النظر إلى الحاجة إلى التقييم عنصرا أساسيا في تخطيط الأعمال المتعلقة بالألغام. وبالإضافة إلى ذلك، يصر العديد من عملاء الأعمال المتعلقة بالألغام والجهات المانحة على التقييمات باعتبارها عنصرا من عناصر العقود التجارية واتفاقات التمويل . يعرف التقييم على نطاق واسع كعنصر هاما من الأعمال المتعلقة بالألغام ، وكمرحلة من دورة المشروع أو البرنامج.

التقييم واسع النطاق . قد تجرى التقييمات في الأعمال المتعلقة بالألغام على السياسات و البرنامج أو المشروع وضمن الأعمال المتعلقة بالألغام. يتم التقييم على جوانب محددة من الأعمال المتعلقة بالألغام (التوعية بمخاطر الألغام، على سبيل المثال). وبالإضافة إلى ذلك، قد تنظر التقييمات إلى تصميم وتخطيط وتنفيذ المشروع أو البرنامج؛ أو قد يدرس جميع هذه الجوانب، بما في ذلك مكان أثر التنفيذ واستدامة التدخل .

الهدف من هذه المبادئ هو توفير التوجيهات العامة لإعداد وتنفيذ تقييمات للأعمال المتعلقة بالألغام ، ورفع التقارير، والنشر واستخدام نتائج التقييم والاستنتاجات والتوصيات والدروس المستفادة. ومن المسلم به أن لجنة التقييم للعديد من الوكالات الدولية لديها سياسات تقييم وخطوط توجيهية خاصة بها. وهذه المبادئ التوجيهية، المستمدة من هذه التجربة، لا يقصد بها تغيير هذه السياسات والإجراءات.

دليل تقييم الأعمال المتعلقة بالألغام

1. النطاق:

يهدف هذا الدليل الى توفير الارشادات اللازمة لإعداد وإجراء عمليات التقييم للأعمال المتعلقة بالألغام، وإعداد التقارير، والنشر، وإستخدام نتائج هذا التقييم بالإضافة الى الاستنتاجات والدروس والتوصيات .

2. المراجع:

ترد قائمة من المراجع المعيارية والمفيدة في المرفق أ. المراجع المعيارية وثائق مهمة والتي أشير إليها في هذا المعيار والتي تشكل جزءا من أحكامه.

3. المصطلحات، التعاريف والإختصارات

ويرد في قاموس المعايير الدولية لأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS 04.10) مسردًا كاملاً لجميع المصطلحات والتعاريف المستخدمة في سلسلة المعايير الدولية لأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS). وفي سلسلة المعايير الخاصة بالمعايير الدولية لأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)، تستعمل الكلمات "يجب"، "ينبغي" و"يمكن" للدلالة على الدرجة المطلوبة للإمتثال. لا يتغير هذا الإستخدام مع تغير اللغة المستعملة في المعايير والمبادئ التوجيهية للمنظمة الدولية للمعايير (ISO):

أ) تستخدم كلمة " يجب " للإشارة إلى المتطلبات، والطرق، والمواصفات الواجب تطبيقها من أجل التلاؤم مع المعيار .

ب) تُستخدم "ينبغي" للإشارة إلى المتطلبات أو الأساليب أو المواصفات المفضلة؛

ت) تُستخدم "يمكن" للإشارة إلى الطريقة أو مجموعة الإجراءات الممكنة؛

يشير مصطلح "السلطة الوطنية لأعمال المتعلقة بالألغام" (NMAA) إلى جهة حكومية غالباً ما تكون لجنة مشتركة بين الوزارات في الدولة المتضررة من الألغام التي تتولى مسؤولية تنظيم وإدارة وتنسيق الأعمال المتعلقة بالألغام.

ملاحظة: في غياب السلطة الوطنية لأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) قد يكون من الضروري والمناسب للأمم المتحدة أو أية هيئة دولية أخرى معترف بها أن تتولى بعض أو كل المسؤوليات وأن تؤدي بعض أو

كل وظائف مركز الأعمال المتعلقة بالألغام (MAC) أو إلى حدّ ما السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA).

يشير مصطلح "المخرجات" في ما يتعلق بالتقييم إلى المنتجات والسلع والخدمات الرأسمالية التي تنتج عن تدخل الأعمال المتعلقة بالألغام. ويمكن أن تشمل المخرجات أيضاً التغيرات الناتجة عن التدخل في المنجزات المرتبطة بتحقيق النتائج (مثل تنمية القدرات المحلية).

يشير مصطلح "النتائج" في ما يتعلق بالتقييم إلى الآثار المحتملة أو المحققة من مخرجات التدخل. و ترتبط النتائج بفعالية التدخل.

يشير مصطلح "التأثير" في ما يتعلق بالتقييم يشير إلى التأثيرات طويلة الأمد السلبية والإيجابية و الأساسية والثانوية التي ينتجها التدخل بصورة مباشرة أو غير مباشرة والمقصودة وغير مقصودة. ومصطلح "النتائج النهائية" قد تكون بديلة عنه.

يشير مصطلح "التتليث" في ما يتعلق بالتقييم إلى استخدام العديد من النظريات و المصادر و أنواع المعلومات والتحليل للتحقق وإثبات صحة هذا التقييم. فمصادر المعلومات ليس بالضرورة أن تكون أشخاص ولكنها تشمل على الوثائق والخرائط والصور الفوتوغرافية وصور الأقمار الصناعية الخ.

يشير مصطلح "التدخل" في ما يتعلق بالتقييم إلى أي نشاط أو مشروع أو برنامج أو سياسة.

4. التقييم- عموماً

يشير التقييم إلى عملية تحديد "قيمة أو أهمية" نشاط أو سياسة أو مشروع أو برنامج. يتم تقييم "القيمة أو الأهمية" لتقييم الأعمال المتعلقة بالألغام بالدرجة الأولى من حيث التغييرات في رفاهية الناس (رجال و نساء وأطفال) في المجتمعات والمناطق والدول المتضررة بالألغام. بالإضافة إلى تقييم درجة التحسينات في القدرات المحلية لإدارة تدميتها الخاصة ومدى تقدمها في تلبية الإلتزامات الدولية وفي القضاء على الألغام الأرضية وغيرها من مخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW). والأنشطة والنتائج المباشرة لأعمال المتعلقة بالألغام (على سبيل المثال، المناطق التي تم تطهيرها، وعدد الأشخاص الذين تلقوا التوعية من مخاطر الألغام (MRE)، والضحايا الذين تم مساعدتهم، وما إلى ذلك) و التي تؤخذ بعين الإعتبار أيضاً في عمليات التقييم كونها وسيلة لتعزيز الغاية المرجوة (تعزيز رفاهية المستفيدين المستهدفين، وتنمية القدرات المحلية، والتقدم نحو الإلتزامات الدولية) - فهي لا تشكل بحد ذاتها القيمة لمشروع أو برنامج الأعمال المتعلقة بالألغام.

وهناك عدد من التعاريف المشتركة للتقييم، ومع ذلك، يرد أدناه وصف دقيق لعملية التقييم.

التقييم هو عبارة عن عملية تقدير بطريقة منهجية وموضوعية قدر الإمكان لمشروع قائم أو مشروع تم انهاؤه لبرنامج أو لسياسة أو لتصميم نفذ وتم تحصيل نتائجه. والهدف من ذلك هو تحديد مدى أهمية أهداف المشروع وتحقيقها، وكفاءته التنموية وفعاليتته واستدامته. كما و ينبغي أن يوفر التقييم معلومات ذات مصداقية وفائدة، مما يتيح إدماج الدروس المستفادة في عملية صنع القرار لكل من المستفيدين والمانحين¹.

يركز التعريف السابق على:

- أ. الحاجة إلى اتباع نظام منهجي وموضوعي للتقييم،
- ب. إمكانية تقييم المشروع أو البرنامج في خلال مرحلة التنفيذ (التقييم التكويني) أو في مرحلة الانتهاء (تقييم تلخيصي)،
- ت. الحاجة للنظر في جميع مراحل دورة المشروع بدءاً من مرحلة التصميم و التنفيذ وصولاً إلى النتائج النهائية من أجل التقاط مجموعة كاملة من الدروس التي يمكن أن توجه مواصلة تنفيذ البرنامج وتعزيز التخطيط المستقبلي،
- ث. ينبغي نشر نتائج التقييم على أوسع نطاق ممكن، بما في ذلك الجهات المانحة، السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAAS)، بالإضافة إلى المستفيدين من هذا التدخل.

¹ مبادئ تقييم المساعدة الإنمائية، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، لجنة المساعدة الإنمائية، 1991، الفقرة 5.

التقييم هو أكثر من مجرد جمع بيانات ومعالجتها بطريقة منهجية. التقييم يتطلب تحديد القضايا الحرجة، وتحديد خلفية ودوافع اتخاذ القرارات، وتحليل الأسباب والآثار وفي بعض الحالات، التنبؤ بالنتائج المستقبلية المحتملة.

5- هدف التقييم

الأهداف الرئيسية التي تخدمها عمليات التقييم هي:
أ. تحسين الأداء من حيث المخرجات أو تعزيز الرفاهية وقدرات الأفراد والمنظمات المحلية الناتجة عن المشاريع أو البرامج للأعمال المتعلقة بالألغام.
ب. ولتعزيز المساءلة أمام الجهات المعنية (الجهات المانحة، السلطة الوطنية، المستفيدين المستهدفين، وما إلى ذلك).

ينبغي أن يسعى التقييم لإفادة العديد من الجهات المعنية، بما في ذلك الرجال والنساء والأطفال المتضررين من الأعمال المتعلقة بالألغام، والجهات المانحة الراعية للأعمال المتعلقة بالألغام والحكومة والأجهزة الداعمة لها مثل السلطة الوطنية ومراكز الأعمال المتعلقة بالألغام، والجهة المنفذة وشركائها.

6- معايير التقييم

6.1 المعايير

تختبر عمليات التقييم مدى تحقيق الأهداف (قصيرة، متوسطة، وطويلة الأجل) وعوامل أخرى مثل الأهمية والإستدامة لعمليات تقييم الأعمال المتعلقة بالألغام، ويجوز توظيف أو استخدام المعايير الآتية:

أ. الصلة: وإلى أي مدى تتماشى أهداف التدخل مع متطلبات المستفيدين و احتياجات البلاد و الأولويات العالمية وسياسات المانحين.

ب. الكفاءة. مقياس لكيفية تحويل الموارد الإقتصادية / المدخلات (الأموال والخبرة والوقت، الخ.) إلى النتائج (المخرجات والنتائج).

ت. الفعالية. إلى أي مدى تحققت أهداف التدخل أو متوقع تحقيقها مع الأخذ بعين الاعتبار الأهمية النسبية.

ث. التأثير. التأثيرات طويلة الأمد السلبية والإيجابية والأساسية والثانوية التي ينتجها التدخل بصورة مباشرة أو غير مباشرة و المقصودة وغير المقصودة . فمصطلح النتيجة النهائية قد تكون بديلة للمصطلح.

ج. الإستمرارية. استمرارية الإستفادة من الأعمال المتعلقة بالألغام بعد الإنتهاء من المساعدة الرئيسية.

ح. السلامة والجودة. ويتعلق ذلك أساسًا بأنشطة إزالة الألغام ويغطي ما إذا كان العمل قد نفذ بأمان وحقق المعايير المطلوبة لنوعية النشاط (أي تقنية المسح والتطهير والتأشير، الخ).

ومن بين المعايير المذكورة أعلاه، فإن الأهمية والكفاءة والفعالية والسلامة / الجودة هي الأسهل من ناحية الإختبار. ومن الصعب تقييم تأثير واستدامة المشروع أو البرنامج على المدى الطويل ما لم يتم التقييم في وقت ما بعد الإنتهاء من التدخل.

ومن المعايير الشائعة الأخرى التي يمكن إدراجها لتقييم الأعمال المتعلقة بالألغام وتشمل:

خ. القيمة مقابل المال (الاقتصاد والكفاءة والفعالية).

د. فعالية التكلفة (التي تستخدم لمقارنة الوسائل البديلة لتحقيق أهداف مماثلة)

ذ. التكاليف والفوائد (التي تستخدم لمقارنة الوسائل البديلة لتحقيق أهداف بديلة، سواء مماثلة أو لا)

ر. رضا العملاء لكل من الرجال والنساء

ز. رضا المستفيد

س. إمكانية التكرار (ما إذا كان المشروع أو البرنامج يمكن تكراره في بيئة مختلفة)

ش. التدرجية أو قابلية التوسع (إمكانية تطوير المشروع أو البرنامج من حيث الحجم أو "توسيع نطاقه").

6.2- التقييم في حالات الطوارئ المعقدة

وغالبا ما تبدأ برامج الأعمال المتعلقة بالألغام في خلال "حالات الطوارئ المعقدة" حيث تكون الاحتياجات والإلحاح للأعمال المتعلقة بالألغام كبيرة، والموارد محدودة وتؤدي البيئة السريعة التغير إلى صعوبة التخطيط.:

أ. التوقيت المناسب - في حالات الطوارئ، وخاصة المجتمعات الضعيفة وفي كثير من الأحيان لا يمكن أن تنتظر للحصول على مساعدات.

ب. التغطية - هل جميع المجتمعات المعرضة للخطر قدمت لها مساعدات كافية؟

ت. التربط - هل الإجراءات التي اتخذتها مختلف الجهات الدولية الفاعلة (الإنسانية، وحفظ السلام والدبلوماسيين يساهمو بتسهيل مفاوضات السلام، وما إلى ذلك) تتفق مع بعضها البعض؟
ث. التنسيق - هل مختلف الوكالات تبذل جهوداً ملائمة لتبادل ومشاركة المعلومات وتنسيق أعمالهم على أرض الواقع؟

ج. الحماية - هل هناك جهود مبذولة بدرجة كافية لحماية المدنيين المعرضين للخطر وعمال الإغاثة؟

7- أنواع التقييم

7.1- عام

ويمكن تكليف عمليات التقييم بفحص جوانب معينة فقط من تدخلات الأعمال المتعلقة بالألغام، أو قد تشمل مجموعة كاملة من دورة المشروع والنتائج، بما في ذلك الأثر. فنطاق وحجم أي تقييم يعتمد على متطلبات محددة للهيئة المكلفة ولتوقيت التقييم. فعلى سبيل المثال التقييم الذي يجري في أثناء تنفيذ المشروع أو البرنامج يكون غير قادر على اختبار أي تفاصيل بخصوص تحقيق الأهداف طويلة الأمد. وبشكل عام يمكن تقسيم التقييم إلى أربع فئات أو مجموعات:

أ. تقييم الأداء.

ب. تقييم النتائج.

ت. تقييم الأثر.

ث. التقييمات التكوينية.

7.2 - تقييم الأداء

تقيم تقييمات تقييم الأداء (PAEs) عملية التنفيذ لعمليات التدخل و تقدير درجة تحقيق المخرجات (النتائج) حيث تستخدم معايير مثل الفعالية والوفرة الاقتصادية والمتطلبات الأساسية لتدخل الأعمال المتعلقة بالألغام في ما يتعلق بالجودة والسلامة. وتقوم فقط باختبار البرامج أو المشاريع للوصول إلى النتائج (مسح الأراضي و التوعية من خطر الألغام) والوصول إلى المستفيدين المستهدفين، إلا إذا حددت الوكالة المنفذة الهدف لضمان الاستخدام السليم للنتائج من قبل المستفيدين المستهدفين.

يتعامل تقييم أداء عمليات التقييم مع معايير ملموسة، على سبيل المثال:

أ. الفعالية: هل استخدم المنفذ المزيج الصحيح والحد الأدنى من المدخلات المطلوبة لتحقيق النواتج المطلوبة؟

ب. الكفاءة: هل وصلت النواتج إلى جميع المستفيدين المطلوبين؟

ت. الوفرة الاقتصادية: هل استخدم المنفذ أقل التكاليف في توفير المدخلات (مع مراعاة الجودة)؟

ث. السلامة: وهل كانت الأنشطة التي ساهمت في المدخلات آمنة؟

ج. الجودة: هل توصلنا إلى مخرجات بالجودة المطلوبة أم أفضل؟

7.3 - تقييم المخرجات

وقد تقيم تقييمات النتائج جميع جوانب التدخل بما في ذلك ما إذا كان قد تم تصميمه وتصميمه بشكل جيد، وأدى إلى نتائج إيجابية للمستفيدين. ومن الممكن أيضاً دراسة الاستدامة من خلال تقييم النتائج .

تختبر عملية تقييم المخرجات، نتائج عملية التدخل وتحدد كيفية استخدام المخرجات من قبل المستفيدين في النواحي الاجتماعية والاقتصادية (المخرجات- على سبيل المثال في استخدام الأراضي المطهرة لزراعة المحاصيل الزراعية أو التصرف الآمن كنتيجة للتوعية من مخاطر الألغام) أو استخدام قدرات جديدة لتحسين الأداء.

ملاحظة: من الممكن أن تختلف المخرجات بين المستفيدين حسب الجنس، فعلى سبيل المثال الرجال والنساء من الممكن أن لا يتساووا في استخدام ودخول الأراضي المطهرة. لذا يجب القيام بتحليل للجنس للتأكد من أن المخرجات مفيدة لكل من الرجال والنساء والأطفال أيضاً.

7.4 - التقييم التآثري

يتم تقييم آثار التقييم من حيث النتائج أو العواقب طويلة الأمد (المخطط لها وغير المقصودة؛ الإيجابية والسلبية) للتدخل. فتقييم التأثير هو الأكثر صعوبة من حيث التنفيذ أو الإجراء حيث يوجد متطلبات لتقييم ما الممكن أن يحدث في المستقبل، و ما الممكن أن يحدث في حال عدم القيام بالتدخل بالأعمال المتعلقة بالألغام. أيضاً مع تقييم الأثر وبدرجة أقل من تقييم النتائج أو المخرجات و يوجد عدد من البرامج أو المشاريع التي تؤثر على النتائج. والتي تشمل على العوامل السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وأداء المشاريع والبرامج الأخرى. ويجب دراستها لتحديد الى أي مدى تؤثر هذه العوامل على أثر التدخل المقيم.

7.5 - التقييمات المتكونة

يهدف التقييم التكويني إلى تحسين الأداء، وبأغلب الأحيان يجري في خلال مرحلة التنفيذ للمشروع أو البرنامج. يُستخدم التقييم المنهجي لتزويد التغذية الراجعة لمدراء البرامج ولغيره من الأشخاص ذوي العلاقة حول مكونات المشروع أو البرنامج القائم و المكونات التي بحاجة أن تتغير.

8 - التقييم - مبادئ عامة

وسيختلف نطاق التقييمات وحجمها من خلال تدخلات الأعمال المتعلقة بالألغام، إلا أن بعض المبادئ العامة تنطبق:

أ. ينبغي إجراء التقييمات عندما تكون هناك حاجة محددة لتقييم مستقل ونزيه لبرنامج أو مشروع الأعمال المتعلقة بالألغام؛

ب. ينبغي إدماج تخطيط التقييم في التصميم الأصلي أو الأساسي للتدخل. لذا يتم جمع المعلومات الأساسية ومؤشرات التقدم المحرز وتزويد المقيم بأدلة حيوية هامة.

ت. ينبغي أن يكون التقييم مفيداً. بشكل أساسي، يهدف التقييم إلى تحسين وتوصيل التدخل؛ ويساهم في صنع القرار وصياغة الإستراتيجية.

ث. حيثما أمكن، ينبغي أن يتم التقييم بطريقة تعاونية بمشاركة جميع الجهات المعنية.

ج. وينبغي نشر نتائج التقييم لجميع أصحاب المصلحة بما في ذلك المستفيدين من تدخلات الأعمال المتعلقة بالألغام².

²في بعض الحالات، على تقرير التقييم لا يمكن أن توزع على جميع الجهات المعنية لأنه يتضمن سرية أو معلومات حساسة. وينبغي مواصلة بذل الجهود من أجل الاتصال ووصول نتائج التقييم لجميع الجهات المعنية. انظر الفقرة 12.5.

9- المراقبة والتدقيق

9.1- المراقبة

تدعم المراقبة عملية التقييم عن طريق تقديم بيانات كمية ونوعية عن التنفيذ وتحقيق النتائج. وهذه البيانات يتم استخدامها مبدئياً من قبل مدراء المشاريع / البرامج، ولكن ينبغي أيضاً تجميعها والحفاظ عليها حتى يتسنى للمقيمين استخدامها. بالإضافة إلى تحديد الامتثال لخطة أو إجراءات، يمكن للمراقبة أيضاً تقييم:

- أ. التقدم المحرز في تنفيذ الأهداف أو تحقيق النتائج .
 - ب. الامتثال لمعايير الجودة والسلامة .
 - ت. التغيير في البيئة التي ينفذ فيها تدخل هذه المعلومات التي سوف تساهم في التقييم بتحديد بعض العوامل الخارجية التي تؤثر على التدخل.
 - ث. التغيير في رفاة المستفيدين من البرنامج أو المشروع التي تساعد التقييم في تحديد الفعالية والتأثير المحتمل.
- وينبغي النظر للمراقبة والتقييم معا عند التصميم والتخطيط للتدخل.

9.2- التدقيق

تعتبر عمليات المراجعة والتقييمات ، وظائف تكاملية وهناك بعض التداخل بينها. حيث تعرف عملية التدقيق بتقييم مدى كفاية الضوابط الإدارية لضمان الاستخدام الاقتصادي والكفاءة/ الأمثل للموارد مع الحفاظ على الأصول و موثوقية المعلومات المالية وغيرها و الامتثال للأنظمة والقواعد والسياسات المعمول بها و فعالية إدارة المخاطر وكفاية الهياكل التنظيمية والأنظمة والعمليات. كما أنّ عملية التدقيق هي عبارة عن نشاط يصمم للتأكد من أنّ عمليات الجهات المعنية أو أصحاب العمل تتوافق مع القوانين السارية و الأنظمة و المعايير والأعراف (التدقيق على الإمتثال) أو أنه تم تنفيذها حسب أهداف الأداء المتفق عليها بطريقة إقتصادية وفعالة (تدقيق الأداء). تركز عملية التدقيق على العمليات و الرقابة الإدارية، وتقييمها مقابل المعايير أو الأعراف (مثل المعايير الدولية) أكثر أو أقل تصريحاً، بحيث أن نطاق التقييم واسع ويحتضن قضايا إستراتيجية أكثر،

مع الأحكام الصادرة المبنية على المبادئ والمعايير العامة ومع الأساليب المختلفة التي يمكن استخدامها لتقييم قيمة المشروع أو البرنامج و من جهات نظر مختلفة.
تخدم عملية التدقيق الأهداف الرئيسية التالية:

- أ. ضمان الإمتثال مع المعايير الموضوعية و الأعراف (مثل المعايير الدولية, و إجراءات العمل الموحدة للمنظمة).
- ب. تعزيز المساءلة أمام الممولين للأعمال المتعلقة بالألغام (المانحين للأعمال المتعلقة بالألغام, والممولين أو المقاولين الرئيسيين لأعمال البنية التحتية، وما إلى ذلك).
- ت. تحسين الأداء من حيث العمليات - مدخلات الموارد وأنشطة مشروع / برنامج الأعمال المتعلقة بالألغام والمخرجات المباشرة من الخدمات و المنتجات النهائية من الأعمال المتعلقة بالألغام. بإختصار " القيام بالعمل على الوجه الصحيح".

10- التقييم - اعتبارات التخطيط

10.1- عام

هناك عدد من العوامل يجب أخذها في الاعتبار عند التخطيط للتقييمات. وفي ما يلي عرض موجز لها.

10.2- الحاجة المحددة

ولا ينبغي التخطيط لعمليات التقييم إلا عندما تكون هناك حاجة محددة لتقييم مستقل ونزيه لمشروع أو برنامج للأعمال المتعلقة بالألغام (أو جزء منه)، وهناك نية لاستخدام نتائج التقييم لتحسين الأداء والمساءلة.

10.3- التوقيت

تقييم النتائج غالبًا ما يستخدم في اتخاذ القرارات الحاسمة في دورات المشروع أو البرنامج ومن ثم يجب أن يتم التخطيط مسبقًا بوقت كاف لضمان إدارة وتقرير و نشر النتائج. وهذا يتضمن توفر التوصيات والدروس قبل اتخاذ القرارات الحاسمة.

10.4- المواعمة

تحتاج التقييمات الكثير من المتطلبات من موظفي السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAAS)، فحيثما كان ذلك ممكناً على منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام وسائر الجهات المعنية المكلفة بالتقييم المواعمة بين خطة التقييم و إجراء تقييمات مشتركة³.

10.5- مشاركة الجهات المعنية

سنبغي على المستفيدين (ذكور وإناث) وغيرهم من الجهات المعنية التدخل والمشاركة في تخطيط عمليات التقييم لتعزيز الإحساس بالملكية لنتائج التقييم. وينبغي بذل جهود خاصة من أجل الحصول على آراء النساء و الفئات التي قد تفتقر إلى فرص التعبير عن آرائهم كلما كان ذلك ممكناً و مناسباً.

إذا كان التقييم يتطلب تقدير التغيير في رفاة المستفيدين، فيشترط للمستفيدين (أو ممثليهم) التشاور و إذا أمكن المشاركة في التقييم وتقرير أهمية إجراءات المتابعة اللازمة، بناءً على نتائج التقييم والتوصيات، والدروس المستفادة.

تخطيط التقييم يجب أن يسمح أيضاً بمشاركة ملائمة من جانب المانحين، والسلطات الوطنية للإجراءات المتعلقة بالألغام (NMAAS) ومنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام وسائر الجهات المعنية.

10.6- نطاق التقييم

وينبغي النظر بعناية في نطاق التقييم والمسائل التي يتعين تقييمها لضمان معالجة المسائل الأكثر أهمية. يجب أن تولد التقييمات "الحاجة إلى المعرفة" بدلاً من "من الجيد معرفة ذلك".

10.7- المساءلة

وينبغي أن تعالج خطط التقييمات المسؤولية المتأصلة للمنظمات المعنية لكي تكون مسؤولة عن إدارتها للموارد والنتائج المحققة. وهذا ينطبق على ثلاث طرق:

³ إلى تيسير مواعمة، ينبغي تكليف المنظمات إخطار مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية حتى التقييم المخطط يمكن نشر في التقييم والدراسات
www.gichd.org/calendars/evaluations-and-studies-calendar/التقويم

أ- ينبغي على السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAAS) والمنظمات المنفذة أن توفر وصفاً للنتائج التي تحققت للمستفيدين في المجتمعات والمناطق المتضررة من الألغام.

ب- ينبغي على مقدّمي الموارد أن يكونوا مسؤولين أمام المنظمات المتلقية عن نوعية المساعدة في المجالات الآتية:

- (1) توقيت المساعدة .
- (2) تلبية الاحتياجات الفعلية وأولويات المنظمات المتلقية .
- (3) تجنب فرض قيود وتقارير غير ضرورية .
- (4) مواعاة المساعدة في مجال السياسات والإجراءات والتخطيط والإبلاغ، والتوفيق مع وكالات المعونة الأخرى.

ت- يجب على السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAAS) والمنظمات التنفيذية الإعتماد على مقدمي الموارد لإدارة الموارد والنتائج التي أنجزت.

11- تصميم التقييمات

11.1- عام

ويجب تصميم كل تقييم وإعداد الاختصاصات التي توفر إرشادات تفصيلية للمقيمين بشأن جميع جوانب التقييم. وينبغي، حيثما أمكن، وضع الاختصاصات بالتعاون مع الجهات المعنية ذات الصلة (انظر الفقرة 10-4 اعلاه). العناصر التي ينبغي إدراجها في الاختصاصات سوف تناقش أدناه.

11.2- إطار التقييم

يجب أن توصف مراجعة الإطار في خلال التقييم و تغطي مواضيع مثل :

- أ- معلومات أساسية عن مشكلة الألغام و مخلفات الحرب غير المنفجرة، بما فيها الذخائر الفرعية.
- ب- نبذة تاريخية و مداخلة عن المقيم .
- ت- الجوانب البيئية ذات الصلة التي يعمل بها المشروع أو البرنامج (الاجتماعية والثقافية والجغرافية وغيرها ، فضلا عن الاطار القانوني وإطار السياسة العامة).
- ث- الجهات المعنية الرئيسيين و طبيعة مشاركتهم.
- ج- الأنشطة المكتملة و المترابطة (الانسانية والانمائية، وما إلى ذلك) في المناطق المتضررة من الألغام.
- ح- المنجزات التي تحققت حتى الآن أو المشاكل التي تواجهها.

11.3- سياق التقييم

ينبغي أن يكون سياق التقييم (هو مشروع محدد، أو سياسة أو برنامج وطني للأعمال المتعلقة بالألغام ومنظمة منفذة و منظمة داعمة وسياسة أو استراتيجية المانح، الخ) محددًا بوضوح.

11.4- القصد من التقييم

ينبغي أن يحدّد القصد من التقييم بوضوح. و يناقش القصد الذي يبحث نوع التقييم المطلوب (انظر البند 7)، ولماذا هذا التقييم (مثل المساءلة و/أو التعلم من أجل تحسين الأداء)، وكيف سنتعامل مع النتائج (مثل استخدام المدخلات في تقرير ما إذا كان ينبغي مواصلة التدخل)، ومن سيكون مستخدم المعلومات.

11.5- نطاق التقييم

يؤدي "القصد" إلى النطاق لتوفير حدود التقييم وربط أهداف ومعايير التقييم بالحالة الخاصّة. يرتبط النطاق ارتباطاً وثيقاً بنوع التقييم الذي سينفذ ولكن ينبغي توفير المزيد من التفاصيل لتغطية التقييم، على سبيل المثال، الفترة الزمنية المعينة، مرحلة تنفيذ المشروع أو البرنامج وجغرافية المنطقة و/أو درجة مشاركة الجهات المعنية.

11.6- أهداف محددة، وتقييم المسائل/القضايا

وينبغي أن تكون أهداف التقييم واقعية وقابلة للتحقيق من حيث الموارد والميزانية المخصصة، وتوافر البيانات المحتمل، والبيانات التي يمكن جمعها مع إتاحة الوقت والموارد. وينبغي أن تتبع أهداف التقييم غرض التقييم ونوعه. كما ينبغي أن تكون واضحة وأن يتفق عليها جميع أصحاب المصلحة المعنيين. ومن بين الأمثلة على ذلك:

- أ- التحقق من النتائج (النتائج، والنتيجة، والأثر) وتقييم فعالية وكفاءة وأهمية التدخل؛ و / أو
- ب- تقديم النتائج والاستنتاجات والتوصيات لتوجيه السياسات المستقبلية وقرارات البرمجة.

ويمكن أيضا أن تكون التقييمات موجهة نحو مسائل أو أسئلة تتعلق بالتقييم (على سبيل المثال، هل يمكن تحقيق نتائج قابلة للمقارنة دون الاستعانة بمستشار تقني دولي أو إلى أي مدى يسهم الانتقال إلى عقود تنافسية في كفاءة المشروع؟). ويضيف ذلك مزيدا من التفاصيل إلى الأهداف ويسهم في تحديد النطاق.

11.7- معايير التقييم

ولتقييم الإجراءات المتعلقة بالألغام، تكون معايير التقييم الموحدة: الملائمة، الكفاءة، الفعالية، الأثر، الإستدامة والسلامة والجودة. ومع ذلك، قد تكون هناك حاجة أيضاً إلى معايير أخرى لفحصها في أثناء التقييم. انظر الفقرة 6 أعلاه.

11.8- المنهجية

لا يوجد منهجية تقييم واحدة أفضل من الأخرى، وتعتمد أساليب التقييم على المعلومات المطلوبة والمعايير التي يمكن استخدامها في صنع القرارات والوقت المتاح والعديد من العوامل الأخرى. فالبيانات يجب أن تأتي من مجموعة متنوعة من المصادر لجميع المتضررين/الجهات المعنية إذا أمكن لضمان الدقة والصحة والموثوقية، كمؤشر لمصادر المعلومات التي يجب تضمينها في كراسة الشروط والمواصفات المنهجية التي توضح معالجة عنوان المجموعات الممثلة، على سبيل المثال، الأسر التي ترأسها إناث أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات.

وينبغي أيضاً الاعتراف بأي قيود على اختيار أساليب التقييم في كراسة الشروط والمواصفات.

11.9- خطة العمل والتنظيم ومسائل الدعم

توفر كراسة الشروط والمواصفات برنامجاً إرشادياً للتقييم، تشمل تشكيل فريق التقييم ونوع الجنس وتنوع القضايا والمسائل مثل الموازنات والسفر والأمن وترتيبات التنسيق.

11.10 - متطلبات تقديم التقارير

تصوغ كراسة الشروط والمواصفات التقارير المطلوبة لعرض نتائج التقييم وأية متطلبات محددة للتقارير، بما في ذلك توقيت تقديمها لضمان الوفاء بالمواعيد النهائية المقررة.

12- تنفيذ التقييمات

12.1- المشاركة والعمل مع المقيمين

وينبغي إجراء التقييمات من قبل أفرقة مؤهلة تأهيلاً جيداً، يتم اختيارها عن طريق عملية شفافة تقيم الفريق ككل، وكذلك أفرادهم. وينبغي لأعضاء الفريق تقديم الخبرة في البلد/البلدان، والقطاع/القطاعات، أو المجالات التقنية التي يتناولها التقييم، بالإضافة إلى الخبرة في إجراء التقييمات، بما في ذلك المنهجيات المحددة التي يتعين استخدامها. وتكتسب الخبرة في حالات الطوارئ أهمية أيضاً عند تقييم برامج الأعمال المتعلقة بالألغام داخل البلدان التي تشهد نزاعاً أو في فترة ما بعد انتهاء النزاع مباشرة وفي حالة عدم الاستقرار السياسي الشديد.

وينبغي أن تشمل أفرقة التقييم، كلما كان ذلك ممكناً، المهنيين الذكور والإناث من البلد/البلدان أو المنطقة/المناطق التي يجري فيها التقييم.

يجب أن تتسم العلاقة بين المقيمين و بين الهيئة المكلفة بالاحترام المتبادل والثقة بمجرد الاختيار. وينبغي أن تحدد المسؤوليات المتبادلة للأطراف في اتفاق مكتوب يتضمن كراسة الشروط والمواصفات وما يلي:

- أ- الأحكام المالية.
- ب- الإطار الزمني.
- ت- الأشخاص المشاركين و أدوارهم.
- ث- التقارير و المخرجات الأخرى يجب أن تسلم مع محتوياتها .
- ج- المباشرة بالأنشطة.
- ح- تقسيم المسؤوليات (مثل اللوجستية وترتيبات الاجتماعات خلال البعثات إلى البلدان المتأثرة بالألغام).
- خ- الإجراءات الواجب اتباعها.
- د- الإستخدام المقصود من نتائج التقييم، بما في ذلك المسائل المتعلقة بالسرية، وحقوق الملكية الفكرية.

وينبغي، كلما كان ذلك ممكناً، أن يطلب من المقيمين أن يعطوا الوقت لإعداد خطة عمل للتقييم أو تقرير مبدئي قبل إرسال ببعثات لتأكيد أو عند الضرورة اقتراح تعديلات على كراسة الشروط والمواصفات استناداً إلى الاجتماعات الأولية وإجراء استعراضات أولية لوثائق المشروع وبياناته، والميزانية، والأمن في البلدان التي سيتم زيارتها، وما إلى ذلك.

يجب مناقشة التعديلات المقترحة على كراسة الشروط والمواصفات مع الهيئة المكلفة، والتي ينبغي أن توافق على جميع التعديلات خطياً.

12.2- إعداد تقييم خطة العمل

ويتضمن إعداد خطة عمل التقييم إجراء مقابلات أولية، وأبحاث ملفية ومستندات، وتحليل أولي. وتتطلب خطة العمل استثماراً كبيراً في الوقت المناسب، ومع ذلك يمكن لخطة العمل المعدة إعداداً دقيقاً أن توفر معلومات كافية تسمح بإجراء الكثير من أعمال التحليل حتى قبل إجراء الزيارة الميدانية.

وعلى الرغم من إمكانية صياغة خطط العمل بطرق عديدة، مع التركيز على الجوانب الخاصة بنوع التقييم الجاري إجراؤه، ينبغي عادة إدراج العناصر الأساسية الآتية:

- أ- لمحة عامة عن تصميم ونطاق المشروع.
- ب- تعليق تحليلي على الحالة التاريخية و المحلية والإقليمية والوطنية.
- ت- تحديد المستخدمين لمعلومات التقييم و التركيز على آثار التقييم.
- ث- تحليل أهداف التقييم، و إختبار المسائل الرئيسية.
- ج- تعليق تحليلي على المنهجية ومصادر المعلومات.
- ح- تحديد المشاركين في التقييم، مع تحديد الادوار.
- خ- تفاصيل مواعيد العمل.
- د- التفاصيل المتعلقة بكتابة التقارير.

12.3- مباشرة التقييم

يجب أن يباشر التقييم بشكلٍ إحتراقي وأخلاقي وإعطاء الفرص المناسبة لمشاركة جميع الجهات المعنية ذات الصلة واحترام سرية وكرامة مزوّدي المعلومات. كما وينبغي أن تكون إجراءات التقييم واقعية ودبلوماسية بين الجنسين وحساسية و تعكس إختلاف الثقافات وإدراك التكلفة واحترام الوقت لمن هم مطالبون بتوفير المعلومات.

ينبغي أن تكون نتائج التقييم موثقة توثيقا جيدا بشفافية و توفر بيانات موثقة و مفصلة حسب نوع الجنس والعمر. و أن تتجسد النتائج الرئيسية بطريقة تثليثية كلما أمكن ذلك.

ينبغي أن يضمن المقيمون نزاهة عملية التقييم بأكملها. كما تقع عليهم مسؤولية ضمان أن تكون التقييمات مستقلة ونزيهة ودقيقة.

ينبغي على المقيمين تقديم أقصى قدر من الإلتباه، وتقليل الطلبات في الوقت المحدد، واحترام حق الأفراد في الخصوصية.

يتجنب المقيّمون عادة تقييم الأفراد إلا عندما تكون هناك ضرورة لفهم خلفيتهم لانجاح أو إفشال المشروع. ينبغي على المقيّمين تقديم بيان معلومات إلى الجهات المعنية في نهاية أي مهمة للبلدان المتضررة بالألغام. و يشمل:

أ- أهداف التقييم.

ب- توجيه قضايا محددة.

ت- سير البعثة (بما في ذلك المشاكل التي تواجهها وكيفية معالجتها).

ث- تقييم أولي للنتائج الرئيسية بالإضافة إلى وصف للأعمال الإضافية التي يجب عملها.

ج- يقدر تاريخ عمل مسودة التقرير للأقسام ذات الصلة بذلك، و تكون متاحة للجهات المعنية للمراجعة .

12.4- التقارير

ينبغي أن تكون تقارير التقييم منطقية، بحيث تتضمن أدلة على أساس الاستنتاجات والتوصيات والدروس المستفادة منها، و تكون خالية من المعلومات التي لا ترتبط بالتحليل الشامل. ويعرض التقرير بشكل يجعل المعلومات متاحة وشاملة، وعلى القارئ أن يكون قادرًا على فهم:

- أ- الغرض من التقييم.
- ب- ما هو الشيء المقيم بالتحديد .
- ت- كيفية تصميم و تنفيذ التقييم.
- ث- ما الأدلة التي وجدت.
- ج- كيفية تحليل الادلة.
- ح- ما الاستنتاجات المرفوعة.
- خ- ما التوصيات المتخذة.
- د- ما هي الدروس المستفادة.
- يجب أن يتضمن تقرير التقييم التنفيذي:
- ذ- وصف مختصر لموضوع التقييم .
- ر- السياق ، الوضع الحالي ، ووصف الموضوع بالمقارنة مع المسائل الاخرى ذات الصلة .
- ز- الغرض من التقييم .
- س- أهداف التقييم .
- ش- الجمهور المنوي إستهدافه من هذا التقرير .
- ص- وصف قصير للمنهجية المستخدمة، بما فيها أسباب اختيار هذه المنهجية ، و طرق جمع البيانات وتحليلها و التحديدات الرئيسية.
- ض- أهم النتائج والاستنتاجات.
- ط- التوصيات الرئيسية.

وينبغي أن تناقش تقارير التقييم، بطريقة مناسبة من حيث السياق، تلك القيم والافتراضات والنظريات والأساليب والنتائج والتحليلات التي تؤثر تأثيرًا كبيرًا على تفسير النتائج التقييمية.

وينبغي أن يصف التقرير الجهات المعنية وأدوارها ومساهماتها في الموضوع الذي يجري تقييمه، بما في ذلك الموارد المالية والمساهمات العينية والمساعدة التقنية والمشاركة ووقت الموظفين والتدريب والقيادة والدعوة وممارسة الضغط وأي مساهمات من الجهات المعنية الرئيسية، مثل المجتمعات المحلية. وينبغي بذل محاولة لتوضيح ما أسهم به الشركاء من نتائج.

وينبغي أن يقدم تقرير التقييم شرحًا لمعايير التقييم التي استخدمها المقيّمون. ومن المهم أيضًا جعل أساس أحكام القيمة شفافًا. وينبغي شرح الأساس المنطقي لعدم استخدام معيار معين في التقرير، كما ينبغي أن تكون هناك أي قيود في تطبيق المعايير. وذكر ووصف المقاييس المعيارية أو العلامات المرجعية المستخدمة.

ينبغي أن يحتوي التقرير على وصف للمنهجية للسماح للمستخدم (المستخدمين) بالتوصل إلى استنتاجاته/استنتاجاتهم الخاصة حول جودة البيانات. وينبغي أن يشمل ذلك ما يلي:

- أ- تصنيف مصادر البيانات حسب نوع الجنس والعمر.
- ب- وصف طرق جمع البيانات وتحليلها.
- ت- وصف جمع العينات (تمثيل المناطق و السكان ، عرض لأسباب و آلية الإختيار ، الأعداد المختارة ، التحديدات على العينة).
- ث- المؤشرات و العلامات المرجعية ، للأماكن ذات الصلة(المؤشرات السابقة والإحصاءات الوطنية...الخ).
- ج- فريق التقييم، بما في ذلك إشراك كل أعضاء الفريق.
- ح- خطة التقييم.
- خ- التحديدات.

و ينبغي أن تحتوي المرفقات على ما يلي:

- د- أدوات جمع البيانات (المسح الفني ، قوائم التفتد... الخ) .
- ذ- نظام ضمان نوعية البيانات.
- ر - مناقشة أكثر تفصيلا للتحديدات و حسب الحاجة.

وينبغي تحديد أسباب إنجازات وصعوبات الموضوع الذي يجري تقييمه، ولا سيما القيود والعوامل التمكينية. وينبغي ألا يشمل التقرير مجرد وصفا للتنفيذ والنتائج ولكنه يتضمن تحليلاً للأسباب الكامنة والقيود ونقاط القوة التي يمكن البناء عليها والفرص المتاحة. وينبغي تحديد العوامل الخارجية التي تسهم في الإنجازات والصعوبات وتحليلها.

ينبغي إعطاء أعضاء فريق التقييم فرصة لينثوا بأنفسهم عن أحكام وتوصيات معينة. وذكر أي خلافات في الرأي داخل الفريق في التقرير.

أي تضارب في المصالح، بشكل واقعي أو ظاهري، يجب أن يعلن بصراحة تامة، مع وصف الخطوات المتخذة لضمان أنها لن تؤثر على النتائج والاستنتاجات والدروس أو التوصيات. كما أنه على المقيمين كتابة تقرير فعلي أو تصور أي تضارب في المصالح من جانب الجهات المعنية أو المخبرين حيث هذه النزاعات الفعلية أو المتصورة - إذا تُركت من دون الكشف عنها - يمكن أن تؤثر على النتائج والاستنتاجات والدروس المستفادة، أو التوصيات بشكل جوهري أو تقويض مخرجات التقييم.

وينبغي تصميم التقييمات للسماح لجميع أصحاب المصلحة المعنيين بالإنفاذ إلى الأقسام المناسبة من التقرير قبل وضعه في صيغته النهائية. ولضمان ذلك، قد يلزم النظر في تنوع قنوات المعلومات لنشرها. وينبغي دعوة أصحاب المصلحة إلى تحديد أي أخطاء واقعية أو إغفالات مادية في نتائج التقييم لتصحيح الأخطاء، والتعليق على التحليل والاستنتاجات والدروس والتوصيات.

12.5 - التعميم

وينبغي تعميم تقارير التقييم كلياً أو جزئياً على الجهات المعنية، وينبغي أن تتاح للآخرين داخل مجتمع الأعمال المتعلقة بالألغام باستخدام مجموعة كبيرة ومتنوعة من أساليب نشر المعلومات. وينبغي تقديم المعلومات الحساسة تجارياً والمسائل السرية بشكل منفصل إلى هيئة التكليف للسماح بتوزيع التقرير الرئيسي على أوسع نطاق ممكن. وإذا حدد المقيّمون أدلة موثوقة على حدوث غش أو سوء سلوك أو إساءة استعمال للسلطة أو انتهاكات لحقوق الإنسان، فينبغي عليهم أن يحيلوا هذه المسألة إلى هيئة التكليف و / أو السلطات المختصة.

وإذا لم ترغب هيئة التكليف في توزيع تقرير التقييم على الجهات المعنية، أو من الناحية المثالية، نشره في المجال العام، ينبغي النظر في إصدار التقرير الموجز (الذي ينبغي أن يكتب بعد ذلك). وإذا لم يوزع التقرير الكامل أو الموجز، فيمكن للمقيمين تجهيز ملخص التقييم المعياري⁴.

ولضمان إتاحة تقارير التقييم للآخرين الذين قد يجدونها مفيدة، ينبغي أن تقدم المنظمات المكلفة بالتقرير أو الموجز أو التجريد إلى مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية لإدخاله في قاعدة بيانات تقارير عمليات إزالة الألغام (www.gichd.org/links-information-database/research-and- [evaluation-reports/](http://www.gichd.org/links-information-database/research-and-)).

13- متابعة توصيات التقييم

وينبغي أن يستجيب مدراء المشاريع أو البرامج للتوصيات الناجمة عن التقييم. وقد يتخذ ذلك شكل رد الإدارة وخطة العمل و / أو الاتفاق الذي ينص بوضوح على المسؤوليات والمساءلة. وينبغي بعد ذلك إجراء متابعة منتظمة لتنفيذ توصيات التقييم التي قبلتها الإدارة. وينبغي أيضاً تقديم تقارير دورية عن حالة تنفيذ توصيات التقييم وعرضها على الهيئات الإدارية و / أو رئيس المنظمة.

14- حقوق والتزامات موضوعات التقييم

14.1- عام

تلتزم السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAAs) ومراكز الأعمال المتعلقة بالألغام (MACs) والمنظمات المنفذة وغيرها من موضوعات التقييم باحتساب النتائج المحققة من الموارد العامة (المحلية أو الدولية) المتاحة لهم حيث يعتبر التقييم عنصراً أساسياً في دورة المساءلة. يلتزم المرؤوسين الخاضعين للتقييم بالتعاون مع فريق المقيمين، شريطة أن يُمنح مهلة كافية وفرصة للمراجعة والتعليق على كراسة الشروط والمواصفات واقتراح مسائل تقييم إضافية أو أسئلة يريدون وجودها في هذه الكراسة المذكورة. للمرؤوسين الخاضعين للتقييم الحق أن يتوقعوا من فريق التقييم إيلاء الاعتبار الواجب لمطالب الوقت على الإدارة والموظفين.

⁴التوجيه، انظر، والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، 2005، مصفوفة على كتابة تقييم خلاصات أو www.sdc.admin.ch/ressources/deza_product_en_1496.doc الوكالة الكندية للتنمية الدولية (m.d) كيفية إجراء هذه التقييمات. الباب 9- نموذج خلاصات، في: [www.acdi-cida.gc.ca/INET/IMAGES.NSF/vLUIimages/Performancereview3/\\$file/Number_9.pdf](http://www.acdi-cida.gc.ca/INET/IMAGES.NSF/vLUIimages/Performancereview3/$file/Number_9.pdf)

14.2- الفرص

تقدم التقييمات فرصة ممتازة للتعرف على الإنجازات التي تحققت، مما يسهل استمرار الحصول أو زيادة الدعم المقدم من الجهات المانحة والحكومة الوطنية. كما توفر التقييمات فرصة للمرؤوسين الخاضعين للتقييم لتوضيح آرائهم للمقيمين المحايدون حول كيفية تصميم المشروع أو البرنامج أو السياسة، وما هي الأحداث غير المتوقعة التي تحدث مشاكل أو فرصًا للتنفيذ والتغييرات الموصى بها لتحسين الأداء. يحقق المرؤوسون الخاضعون للتقييم هذه الفرص من خلال:

- أ- وضع نظام سليم لرصد التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف المخططة (النتائج و المخرجات والآثار).
- ب- توثيق المشكلات التي تواجهها في أثناء تنفيذ خطوات الحل.
- ت- توفير النقد البناء لمسودة المراجع للتقييم لضمان شمول أهم المسائل من وجهة نظرهم .
- ث- التجهيز بشكل جيد لمهمة التقييم .
- ج- توفير النقد البناء لمسودة تقرير التقييم.

15- المسؤوليات

15.1- الأمم المتحدة

تعمل الأمم المتحدة بالنيابة عن السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو دعم السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام ومراكز الأعمال المتعلقة بالألغام في تطوير القدرة الوطنية للعمل المتعلق بالألغام، و تضمن الامم المتحدة خلال دورة (ثلاثية السنة) عمل تقييم مستقل للبرنامج أو المرؤوسين لضمان تحقق الملكية الوطنية.

وحيثما ينطبق ذلك، تضمن الأمم المتحدة نشر نتائج التقييمات وإتاحتها لأصحاب المصلحة، واتخاذ إجراءات بشأن التوصيات والدروس المستفادة من التقييم.

15.2- السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA)

على السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة العاملة بإسمها:

- أ- تشجيع التقييم لبرامج الأعمال المتعلقة بالألغام و المشاريع وضمان أن منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام قد وفرت عمليات تقييم للمشاريع .

ب- ضمان أن عمليات التقييم تعود بالفائدة على العديد من الجهات المعنية، بما في ذلك المجتمعات المحلية المتضررة من الأعمال المتعلقة بالألغام، والوكالات المانحة والراعية للأعمال المتعلقة بالألغام والحكومة وأجهزتها الفرعية مثل السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) ومراكز الأعمال المتعلقة بالألغام (MAC)، والوكالات المنفذة.

ت- تقييم أنشطتها في إطار خطة عمل وطنية للأعمال المتعلقة بالألغام.

ث- تيسير تبادل المعلومات بتوزيع تقارير التقييم والدروس المستفادة بين منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام والجهات المعنية، مثل الحكومة الوطنية والجهات المانحة، وضمان عدم انتهاك السرية. ويمكن جمع النتائج ونشرها كـ "دروس مستفادة".

ج- اتخاذ الإجراءات على نتائج التقييمات.

15.3- منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام:

ينبغي على المنظمات التي تنفذ مشاريع الأعمال المتعلقة بالألغام:

أ- تقييم التقدم الذي تحرزه في تحقيق الأهداف وتقييم النتائج، وحيثما أمكن، أثر تدخلها بطريقة شاملة بين الجنسين للرجال والنساء. وينبغي أن تخطط على النحو المناسب لإجراء التقييمات وأن توفر الموارد اللازمة؛

ب- ضمان مشاركة الجهات المعنية في عملية التقييم. وبوجه خاص مشاركة المجتمع المحلي وتشجيع استخدام عمليات التقييم كعملية تعليمية لبناء قدرات أعضاء المجتمع المحلي وموظفي الأعمال المتعلقة بالألغام.

ت- ضمان إحاطة المقيمين (بما في ذلك الخبراء الاستشاريون الخارجيون) بالمعلومات والدعم بشكل سليم وأن يتصرفوا بطريقة مهنية ونزيهة، وفقا للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) و / أو المعايير الوطنية للتقييم؛

ث- ضمان تطبيق نتائج التقييم، وينبغي ربط التقييم بمراحل تقييم الاحتياجات وتخطيط المشاريع لضمان اتخاذ إجراءات المتابعة المناسبة؛ و

ج- ضمان نشر نتائج التقييم: أن تكون التقارير شفافة ومتاحة (بموافقة أصحاب المصلحة، عند الاقتضاء)؛ وأن الدروس العامة المستفادة من التقييمات يتم تقاسمها من خلال السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام NMAA أو آليات تنسيق الأعمال المتعلقة بالألغام الأخرى.

15.4- الجهات المانحة

ينبغي على المنظمات المانحة ذات الصلة أن تضمن توفر عنصر التقييم والموارد اللازمة لذلك، وينبغي أيضاً تقييم المشاريع التي تمولها، والأخذ في الاعتبار نتائج التقييم والتوصيات لتمويل برامج الأعمال المتعلقة بالألغام المستقبلية .

15.5- فريق التقييم

وفي حين أن مسؤولية فريق التقييم قد تختلف باختلاف نوع وأهداف تقييم الأعمال المتعلقة بالألغام، كمبادئ توجيهية عامة، يبين ما يلي المهام الرئيسية التي قد يضطلع بها فريق التقييم أثناء عمليات التقييم.

- أ- مراجعة وتجميع المعلومات من جميع المراجعات و التقييمات والدراسات المماثلة السابقة⁵.
- ب- تحديد و التشاور مع طائفة واسعة من الجهات المعنية ، بمن فيهم الحكومات والمانحين العاملين في مجال الأعمال المتعلقة الألغام والمجتمع المدني في التنمية و بناء السلام.
- ت- تحليل التزامات الحكومة في مجال الأعمال المتعلقة بالألغام (التصديق على المعاهدات، و آلية التطبيق)، وأية تغييرات يمكن أن تحدث إذا رفعت البلد إلتزاماتها الوطنية .
- ث- جمع المعلومات مباشرة من الذكور و الاناث المستفيدين.
- ج- تحليل الهيكل الحالي للبرنامج أو المشروع من أجل تقييمه على مستوى السياسة العامة والمستوى العملياتي، بما فيها العمليات التجارية والإنسانية و الحكومية و آليات التنسيق ومراقبة الجودة.
- ح- مراجعة طبيعة ومدى الإستيعاب التقني والاداري.
- خ- مناقشة أولويات و أهداف الجهات المانحة .
- د-مراجعة التوزيع السابق و الحاضر لموارد البرنامج أو المشروع، بما فيها تحديد الأولويات والمساعدة والشفافية.
- ذ-مراجعة حالة النمو وإجراء تحليل مستقبلي.
- ر- عمل توصيات من أجل المستقبل، مع مراعاة الدروس المستفادة و الاتجاهات الحالية في الموارد المتاحة.
- ز- دمج تعليقات الجهات المعنية في التقييم.
- س- تحضير ونشر تقرير التقييم النهائي.

⁵مركز جنيف الدولي لأنشطة إزالة الألغام للأغراض الإنسانية على قاعدة بيانات تحتوي على مئات من التقارير من الإجراءات المتعلقة بالألغام والدراسات والتقييمات، في www.gichd.org/links-information-database/research-and-evaluation-reports/ :

الملحق أ (معياري) المراجع

وتشكل الوثائق التالية، المشار إليها في نص هذا المعيار، جزءاً من أحكامه. ولا تنطبق أي من هذه المنشورات على للمراجع المؤرخة والتعديلات اللاحقة والتنقيحات. ومع ذلك، تشجع الأطراف في الاتفاقات القائمة على هذا الجزء من المعيار على التحقيق في إمكانية تطبيق أحدث طبعات الوثائق المعيارية المبينة أدناه. أما بالنسبة للمراجع غير المؤرخة، فتتطبق آخر طبعة من الوثيقة المعيارية المشار إليها. ويحتفظ أعضاء المنظمة الدولية للمعايير (الأيزو) واللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC) بسجلات الأيزو أو المعايير الأوروبية للمعايير الصالحة حالياً:

- أ- IMAS 04.10: مسرد للمصطلحات والتعاريف والمختصرات في المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام؛
- ب- لجنة المساعدة الإنمائية (DAC)، مبادئ تقييم المساعدة الإنمائية، ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) 1991.
- ت- لجنة المساعدة الإنمائية (DAC)، دليل لتقييم المساعدة الإنسانية في حالات الطوارئ المعقدة، ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) 1999.
- ث- لجنة المساعدة الإنمائية (DAC)، المصطلحات الأساسية في تقييم الإدارة على أساس النتائج، ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) 2002.
- ج- فريق الأمم المتحدة للتقييم (UNEG)، معايير التقييم في منظومة الأمم المتحدة.
- ح- فريق الأمم المتحدة للتقييم (UNEG)، أسس التقييم في منظومة الأمم المتحدة.

ينبغي استخدام أحدث نسخة/طبعة من هذه المراجع، يحتفظ مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية (GICHD) على نسخ من جميع المراجع المستخدمة في هذا المعيار. ويحتفظ بسجل لأحدث نسخة/طبعة من معايير الأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)، وتحفظ الأدلة والمراجع من قبل مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية (GICHD)، ويمكن الإطلاع عليها على الموقع الإلكتروني للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) (<http://www.mineactionstandards.org>). وينبغي للسلطات الوطنية المعنية بالأعمال المتعلقة بالألغام وأرباب العمل والهيئات والمنظمات المهتمة الأخرى أن تحصل على نسخ قبل بدء برامج الأعمال المتعلقة بالألغام.

مواقع الرئيسية:

- قاعدة بيانات تقارير التقييم الأعمال المتعلقة بالألغام البحث (<http://reports-evaluation-and-tabase/researchda-information-www.gichd.org/links>).
- تقويم الدراسات و التقييم للأعمال المتعلقة بالألغام (<http://calendar-studies-and-www.gichd.org/calendars/evaluations>).

سجل التعديلات

إدارة تعديلات المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)

تخضع سلسلة معايير المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام لمراجعة أساسية كل ثلاث سنوات، ولكن هذا لا يمنع إجراء تعديلات خلال هذه الفترة لأسباب تتعلق بالسلامة التشغيلية والكفاءة أو لأغراض التحرير.

وعند إجراء تعديلات على هذه المعايير س تُعطى رقم وتاريخ والتفاصيل العامة للتعديل كما هو موضح في الجدول أدناه. كما أن التعديل يدرج على صفحة غلاف المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام في عبارة تظهر تحت تاريخ الطبعة " رقم/أرقام التعديل المدمجة () 1 الخ".

عند الانتهاء من المراجعات الأساسية لكل معيار قد يتم إصدار طبعات جديدة. ويتم إدراج التعديلات الحديثة عليها حتى تاريخ الطبعة الجديدة في جدول سجل التعديلات الفارغ، ويبدأ تسجيل التعديلات مرة أخرى حتى يتم إجراء مزيد من المراجعات.

المعايير المعدلة مؤخراً موجودة على الموقع الإلكتروني للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام www.mineactionstandards.org

عدد	تاريخ	تعديل تفاصيل
1.	1 آذار 2010	1. تحديث تعريف NMAA. 2. تحديث عنوان دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام UNMAS. 3. إضافة بسيطة إلى ضمان المساواة بين الجنسين في قضايا CCM. 4. إزالة الملحق (ب) و الإشارة إليه من البند 3
2.	1 آب 2012	1. مراجعة أترتطوير IATG. 2. خطأ مطبعي تعديلات طفيفة.
3.	1 حزيران 2013	1. استعراض أثر تحرير الأراضي الجديدة للأعمال المتعلقة بالألغام للأغراض الإنسانية 2. التعديل لا يشمل التاريخ في عنوان الرأس.